

«Igl è bel d'accompagnar auturs»

Ina pitschna bilantscha sunter in mez onn lavur d'editura

CUN ANITA DECURTINS HA DISCURRÌ
CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ In mez onn exista la Chasa editura rumantscha. Ella ha publitgà dus cudeschs e l'atun cumparan anc in roman istoric ed ina ovra da prosa. Sco editura han ins engaschè Anita Decurtins.

Tge experientschas avais Vos fatg entaifer ils emprims sis mais?

Anita Decurtins: Igl è stà fitg bel, interessant ed enormamain enritgant. Jau hai spetgà ch'jau vegnia ad emprender bleras chaussas e ch'i vegnia a dar blera lavur – ma era bella lavur. Uschia èsi stà.

Tge avais Vos emprendi?

La via dal cudesch: davent da l'idea enfin ch'el è sin curuna.

La chasa editura ha publitgà in cudesch ed in cudesch auditiv entaifer curt temp. Quant ditg vai fin ch'in cudesch po ir en stampa?

I dependa en tge stan ch'il manuscript vegn inoltrà e tge lavur da lectorat ch'ins sto anc far. Sunter il lectorat dovri in pèr mais per curreger, per lavurs graficas, per tschentar ed encurir il material che tutga en il cudesch. Quai dovra ses temp. *Leta Semadeni* è vegnida cun in manuscript ch'era già lectorà e cun tut il material. Perquai avain nus pudì publitgar uschè svelt «In mia vita da vuolp». Il cudesch dad *Arno Camenisch* era medemamain già finì, uschia ch'ins ha mo stui far la registraziun per il cudesch auditiv.

Quants manuscripts ha la chasa editura obtegnì fin uss?

La cifra na schain nus betg. Tge ch'jau pos dir è: Per mai èsi stà ina gronda surpraisa ch'i ha dà tants manuscripts. Già avant ch'jau cumenzia avevan ils auturs inoltrà blers manuscripts. Quai mussa quant important ch'igl è da ba-



Edir cudeschs rumantschs – quai fa Anita Decurtins en ses biro en la Reichsgasse a Cuira.

MAD

jegiar si ina tala chasa editura. Il bassegn è propi avant maun.

Hai era dà glied che ha dà cussegls co ch'igl è da manar la chasa editura?

Jau hai pudì realisar mes agen stil.

Tge sort editura essas Vos? Spetgais Vos enfin ch'in manuscript sa tschenta en la chascha da brevs? U giais Vos tar l'autur e schais che Vos lessias edir in cudesch dad el?

Tar la lavur dad ina editura tutga l'aquiraziun e l'animaziun da scripturs sco era l'accompagnament durant la lavur dal scriver.

Iso Camartin è il pli enconuscent autur ed intellectual rumantsch.

Dad el datti enfin uss mo cudeschs tudests sin fiera. Cura cumpara ina giada in cudesch rumantsch dad Iso Camartin?

Quai stat anc en las stailas. L'emprim sto in cudesch gea anc vegnir scrit.

Tge cudesch cumpara il proxim temp en Vossa chasa editura?

L'atun cumparan dus cudeschs. In roman istoric ed in cudesch da prosa.

Tradis Vos già ils titels ed ils auturs?

Na.

Vos avais communitgà che Vossa chasa edeschia l'onn proxim era classichers rumantschs. Tgenins?

L'emprim vegn ad esser «Paul Luziet» da Guglielm Gadola. Lura datti anc auters classichers ch'èn exausts sco «Paul Luziet» e per ils quals i dat anc adina ina gronda dumonda per lectura. Jau pens qua per exempel a Reto Caratsch, Toni Halter, Jon Semadeni, Tumasch Dolf per numnar mo in pèr.

180 000 francs obtegnia la Chasa editura rumantscha ad onn. Da tgi vegnan ils daners?

Nus obtegnain enfin il 2012 mintg'onn 60 000 francs da la Lia Rumantscha, dal chantun e da la Pro Helvetia.

Vegnan ins a cuntinuar cun la chasa editura suenter ils trais onns d'emprova?

Jau crai che nus sajan sin buna via. Entaifer trais onns po dentant capitar bler. Las structurassas sa midan dapertut. La regenza grischuna ha survegnì dus novs chaus e la Pro Helvetia è vidlonder da restructurar. Tge che na vegn dentant betg a sa midar è l'interess vi da la litteratura dals Rumantschs e gliez emprova la chasa editura da svegliar anc pli fetg.

Tge custi atgnamain da producir in cudesch rumantsch?

Quai n'ha betg da far cun rumantsch u cun tudestg. Edir in cudesch è char. I dependa da la liadura e da la stampa. Sch'ins lascha far in paperback, pia in cudesch tatgà, èsi pli favuraivel. Sch'ins lascha liar il cudesch, custi dapli. Cun 30 000 francs vegnan ins da far in fitg bel cudesch.

Tge custa lura tant?

La stampa e la liadura custan bler e sa chapescha la grafica e la persuna che fa il layout.

Na custan betg il lectorat e correctorat dapli?

Ils gronds custs datti tar la produziun.

Co e nua lavurais Vos sco editura?

La chasa editura ha ses biro a Cuira en la Reichsgasse. Là lavur jau trais dis l'emna. Jau lavur 60 pertschient.

Quantas giadas s'inscuntra il cusseg editorial che decida tge cudeschs che vegnan publitgads?

Quest onn ans essan nus inscuntrads duas giadas. En il futur vegn quai a dar circa trais inscunters l'onn.

Tge plascha a Vos vi da l'edir?

L'accompagnament da l'autur è il pli bel. I crescha insatge, ins accompogna in l'autur, in'idea sa manifestescha. Igl è ina bella lavur.